Chuuut ! Simmi écoute les bruits autour d'elle

Author: Aparna Kapur
Illustrator: Swati Agarwal
Translator: Sak Untala

Level 1

Simmi connaît très bien Lolo.

Elle reconnaît même Lolo les yeux fermés
au bruit qu'elle fait.

Elle sait si Lolo est tout près.

Au secours !

Elle sait si Lolo est très loin.

Elle sait où Lolo se cache.
Ouh ! Ouh !

Elle sait quand Lolo a peur.

Et elle sait quand ce n'est pas Lolo !
Simmy sait aussi reconnaître Baloo
les yeux fermés !

Mais comment fait Simmi pour savoir
ce que fait Lolo sans la regarder ?

Toutes les personnes, y compris Lolo,
émettent des bruits différents
selon l'endroit où elles se trouvent.

Le bruit diminue à mesure que les personnes
s'éloignent et augmente
à mesure qu'elles se rapprochent.

Le bruit est différent aussi selon que l'on est
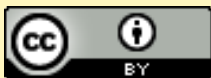calme ou bruyant, et que l'on parle dans un petit
espace vide ou dans un tissu.

Story Attribution:

This story: Chuuut ! Simmi écoute les bruits autour d'elleis translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Shhh...Simmi is Listening', by Aparna Kapur . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A gleeful girl, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl with her eyes closed, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl closing her eyes, another waving, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl stuck on a tree, another covering her eyes by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl inside cupboard, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A girl scared of a lizard, another with her eyes covered by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Dog barking at a girl with her eyes vocered by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A girl whispering to another, drums playing, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Happy girl, squirrel and sound, by Swati Agarwal © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Chuuut ! Simmi écoute les bruits autour d'elle
(French)

Simmi connaît très bien sa sœur Lolo. Elle est capable de dire ce que Lolo est en train de faire les yeux fermés. Ce petit livre permet de faire découvrir les sons aux jeunes lecteurs.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.